

## Beschluss-Protokoll der Generalversammlung vom 2. April 2022 in Courtelary

Der Präsident, Urs Frei, heisst die anwesenden Gäste, Ehren- und Verbandsmitglieder und Freunde des Hängeleitersports zur 48. SHV-Generalversammlung in Courtelary herzlich willkommen. Er leitet zum offiziellen Teil ein mit der Feststellung, dass die Einladung statutengemäss erfolgte und die 48. Generalversammlung somit als eröffnet erklärt werden kann. Änderungsanträge zur Traktandenliste gingen keine ein; die publizierte Traktandenliste gilt damit als genehmigt. Es sind 62 stimmberechtigte SHV-Mitglieder und 12 SHV-Klubs (4 Stimmen pro SHV-Klub) anwesend. Dies ergibt ein Total von 110 Stimmen.

**1. Wahl der Stimmzähler und des Protokollführers**  
Als Stimmzähler werden vorgeschlagen und grossmehrheitlich gewählt: Angelika Siegfried, Annina Strupler, Rahel Schreiber, Serge Miserez. Als Protokollführer wird Christian Boppart vorgeschlagen und grossmehrheitlich gewählt.

### 2. Beschluss-Protokoll der Generalversammlung vom 27.11.2021 in Luzern

Zum Beschluss-Protokoll der letztjährigen Generalversammlung in Luzern, welches in der «Swiss Glider»-Ausgabe 2.2022 veröffentlicht wurde, sind keine Änderungsanträge eingegangen. Gemäss § 13.11 der Statuten gilt die publizierte Fassung damit als genehmigt.

### 3. Geschäftsbericht des Vorstands

#### 3.1. Gutheissung des Geschäftsberichts des Vorstands

Der Präsident Urs Frei verweist vorab auf den ausführlichen Jahresbericht des Vorstands, welcher in der «Swiss Glider»-Ausgabe 2.2022, publiziert worden ist. Christian Boppart ergänzt den Rückblick ins vergangene Jahr. Der Jahresbericht des Vorstands wird diskussionslos und einstimmig genehmigt.

### 4. Rechnungsabnahme

#### 4.1 Rechnung per 31.12.2021

Urs Frei weist darauf hin, dass die Erfolgsrechnung 2021 und die Bilanz per 31. Dezember 2021 in der «Swiss Glider»-Ausgabe 2.2022 publiziert und kommentiert worden sind. Claud Bülter erläutert die Erfolgsrechnung und Bilanz 2021.

#### 4.2 Revisorenberichte der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK)

Der Präsident verweist auf die beiden Revisorenberichte der GRPK (Kontrollkommission und Revisionsstelle Lenz Treuhand AG), welche in der «Swiss Glider»-Ausgabe 2.2022 resp. auf der SHV-Webseite veröffentlicht worden sind. Er bedankt sich insbesondere bei den beiden GRPK-Mitgliedern Markus Gygax und Simon Brülisauer für ihre exakte Prüfung und die gute Zusammenarbeit. Eine Diskussion zu den beiden Berichten wird nicht gewünscht.

#### 4.3 Gutheissung der Rechnung per 31.12.2021 und der Revisorenberichte

Die Jahresrechnung 2021, die Bilanz per 31.12.2021 sowie die Revisorenberichte der Kontrollstelle und der Treuhandgesellschaft Lenz Treuhand AG werden grossmehrheitlich genehmigt.

### 5. Rückblick 2021 und Ausblick 2022

Fred Lovis und Franco Kessel machen einen Rückblick ins 2021 mit besonderem Fokus auf die Romandie und das Tessin.

Die wichtigsten Aufgaben für das Jahr 2022 wurden vom Vorstand auch dieses Jahr wiederum in Zielsetzungen festgelegt. Urs Frei präsentiert diese Ziele.

### 6. Budget 2022 / Mitgliederbeiträge 2023

#### 6.1 Budget 2022

Urs Frei verweist auf die «Swiss Glider»-Ausgabe 2.2022, in welcher das Budget 2022 publiziert und kommentiert worden ist. Claud Bülter erläutert das Budget.

## Procès-verbal des délibérations de l'assemblée générale du 2 avril 2022 à Courtelary

Le président, Urs Frei, souhaite la bienvenue aux invités, membres d'honneur et membres de la fédération, ainsi qu'aux amis du vol libre présents à cette 48<sup>e</sup> assemblée générale qui se tient à Courtelary. En ouverture de la partie officielle, le président constate que l'invitation a été effectuée conformément aux statuts. La 48<sup>e</sup> assemblée générale peut donc être déclarée ouverte. Aucune demande de modification de l'ordre du jour n'a été présentée à la FSVL, l'ordre du jour publié est donc considéré approuvé. Sont présents 62 membres de la FSVL avec droit de vote et 12 clubs FSVL (4 voix par club), soit 110 voix au total.

### 1. Choix des scrutateurs et du rédacteur du procès-verbal

Sont proposés comme scrutateurs et élus à la large majorité: Angelika Siegfried, Annina Strupler, Rahel Schreiber, Serge Miserez. Proposé comme rédacteur du procès-verbal, Christian Boppart est élu à une large majorité.

### 2. Procès-verbal des délibérations de l'assemblée générale du 27.11.2021 à Lucerne

Aucune demande de modification du procès-verbal de la dernière assemblée générale à Lucerne, publié dans le numéro 2.2022 du «Swiss Glider», n'a été déposée. Conformément au § 13.11 des statuts, la version publiée est donc approuvée.

### 3. Rapport d'activité du comité directeur

#### 3.1. Approbation du rapport d'activité du comité directeur

En introduction, le président Urs Frei se réfère au rapport d'activité détaillé du comité directeur, publié dans le numéro 2.2022 du «Swiss Glider». Christian Boppart complète en passant en revue l'année écoulée. Le rapport d'activité du comité directeur est approuvé à l'unanimité et sans discussion.

### 4. Rapport financier

#### 4.1 Compte de résultat au 31.12.2021

Urs Frei fait référence au compte de résultat 2021 et au bilan au 31 décembre 2021, dûment publiés et commentés dans le numéro 2.2022 du «Swiss Glider». Claud Bülter commente le compte de résultat et le bilan 2021.

#### 4.2 Rapports de révision de la commission de contrôle de la gestion et des comptes (CCGC)

Le président fait référence aux deux rapports de révision de la CCGC (la commission de contrôle et l'organe de révision, la société. Lenz Treuhand AG), publiés dans le numéro 2.2022 du «Swiss Glider» et sur le site Web de la FSVL. Il remercie en particulier les deux membres de la CCGC, Markus Gygax et Simon Brülisauer, pour leur vérification correcte et la bonne coopération avec la FSVL. Aucune discussion n'est souhaitée au sujet de ces deux rapports.

#### 4.3 Approbation du compte de résultat au 31.12.2021 et des rapports de révision

Le compte de résultat 2021, le bilan au 31.12.2021 et les rapports de révision de la commission de contrôle et de l'organe de révision, la société. Lenz Treuhand AG, sont approuvés à une large majorité.

### 5. Retour sur 2021, perspectives 2022

Fred Lovis et Franco Kessel passent l'année 2021 en revue, avec un accent particulier sur la Suisse romande et le Tessin.

Cette année encore, les tâches essentielles pour 2022 ont été fixées sous forme d'objectifs, présentés par Urs Frei.

### 6. Budget 2022 / Cotisations des membres 2023

#### 6.1 Budget 2022

Urs Frei fait référence au numéro 2.2022 du «Swiss Glider», dans lequel le budget 2022 est publié et commenté. Claud Bülter commente le budget.

## 6.2 Mitgliederbeiträge 2023

Der Vorstand beantragt die Mitgliederbeiträge 2023 unverändert zu lassen. Die GV stimmt diesem Antrag grossmehrheitlich zu.

- Aktivmitglied CHF 120.–
- Passivmitglied CHF 60.–
- Klub CHF 90.–

## 7. Wahlen

### 7.1 Wahl der Vorstandsmitglieder und des Präsidenten

Zur Wiederwahl stellen sich die folgenden Vorstandsmitglieder:

- Frédéric Lovis (seit 2001); Bernard Jordan (seit 2005); Franco Kessel (seit 2011); Eva Maranta (seit 2014); Claud Bütler (seit 2014); Urs Frei (seit 2016, Präsident seit 2018)

Fred Lovis kündigt an, auf die nächste GV zurückzutreten. Die Vorstandsmitglieder werden in globo und einstimmig in ihren Ämtern bestätigt.

### 7.2 Wahl der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK)

Gemäss Statuten besteht die GRPK aus der Revisionsgesellschaft sowie zwei SHV-Mitgliedern (Kontrollstelle). Der Vorstand beantragt die Balmer Etienne AG (neu) als Revisionsgesellschaft sowie zur Wiederwahl Markus Gygax und Simon Brülisauer als SHV-Mitglieder. Sie werden grossmehrheitlich gewählt.

### 7.3 Wahl der Rekurskommission

Die Rekurskommission setzt sich wie folgt zusammen:

- Ferdi Liepert (Präsident, seit 1991); Renato Wüest (seit 2004); Pascal Balet (seit 2007); Daniel Mengi (seit 2012); Jürg Sauber (seit 2013)

Daniel Mengi ist per dieser GV zurückgetreten. An seiner Stelle schlägt der Vorstand Pierre Zürcher vor. An der letzten GV für zwei Jahre gewählt wurden Ferdi Liepert, Pascal Balet und Jürg Sauber. Renato Wüest und Pierre Zürcher werden zur Wahl vorgeschlagen.

Die GV wählt grossmehrheitlich und in globo die Mitglieder der Rekurskommission.

## 8. Statutenänderungen

Der Vorstand schlägt der GV zwei Statutenänderungen vor.

### 8.1 Aufhebung der Ethik-Meldestelle

#### § 18.1 Rekurskommission

Die Rekurskommission (RK) ist eine fünfköpfige, neutrale Schiedsstelle; sie bestimmt ihren Präsidenten selbst. Die Wahl erfolgt für zwei Jahre, Wiederwahl ist möglich. ~~Die Rekurskommission übt die Funktion der Ethik-Meldestelle aus.~~

#### § 18.5 Ethik-Meldestelle

~~Verfahren und Kompetenzen der Ethik-Meldestelle werden im SHV-Verhaltenskodex definiert.~~

Im Auftrag des Bundes hat Swiss Olympic eine nationale Ethik-Meldestelle geschaffen. Die Meldestellen der Sportverbände sind daher nicht mehr notwendig.

Die GV stimmt der Statutenänderung grossmehrheitlich zu.

### 8.2 Neues Geschäftsjahr

#### § 8 Mitgliederbeiträge

~~Mitglieder, die nach dem 1. Dezember des betreffenden Geschäftsjahres aufgenommen werden, zahlen für das laufende Jahr keinen Beitrag.~~

#### § 9 Austritt

Eine Kündigung der Mitgliedschaft muss der Geschäftsstelle spätestens 15 Tage vor Ende des Geschäfts-Kalenderjahres schriftlich mitgeteilt werden.

## 6.2 Cotisations des membres 2023

Le comité directeur demande à l'assemblée générale de laisser les cotisations telles quelles pour 2023. L'AG approuve la demande à une large majorité.

- Membre actif CHF 120.–
- Membre passif CHF 60.–
- Club CHF 90.–

## 7. Élections

### 7.1 Élection des membres du comité directeur et du président

Se présentent à une réélection les membres du comité directeur suivants:

- Frédéric Lovis (depuis 2001); Bernard Jordan (depuis 2005); Franco Kessel (depuis 2011); Eva Maranta (depuis 2014); Claud Bütler (depuis 2014); Urs Frei (depuis 2016, président depuis 2018)

Fred Lovis annonce sa démission dès la prochaine AG. Les membres du comité directeur sont réélus en globalité et à l'unanimité.

### 7.2 Choix de la commission de contrôle de la gestion et des comptes (CCGC)

Conformément aux statuts, la CCGC se compose de la société de révision et de deux membres FSVL (commission de contrôle). Le comité directeur propose de nommer la société. Balmer Etienne AG comme nouvelle société de révision et de réélire Markus Gygax et Simon Brülisauer comme membres de la FSVL. La commission de contrôle de la gestion et des comptes est élue à une large majorité.

### 7.3 Élection de la commission de recours

La commission de recours se compose comme suit:

- Ferdi Liepert (président, depuis 1991); Renato Wüest (depuis 2004); Pascal Balet (depuis 2007); Daniel Mengi (depuis 2012); Jürg Sauber (depuis 2013)

Daniel Mengi s'est retiré à compter de l'AG de ce jour. Pour lui succéder, le comité directeur propose Pierre Zürcher. Lors de la dernière AG, Ferdi Liepert, Pascal Balet et Jürg Sauber ont été élus pour deux ans. Renato Wüest et Pierre Zürcher sont proposés à l'élection.

À l'unanimité et en globalité, l'AG élit les membres de la commission de recours.

## 8. Modification des statuts

Le comité directeur propose à l'AG deux modifications des statuts.

### 8.1 Suppression du bureau de signalement éthique

#### § 18.1 Composition

La commission de recours (CR) est un organe neutre composé de cinq membres; elle désigne elle-même son président. Elle est nommée pour deux ans et ses membres sont rééligibles. ~~La commission de recours assume la fonction de bureau de signalement éthique.~~

#### § 18.5 Bureau de signalement éthique

~~Les procédures et compétences du bureau de signalement éthique sont définies dans le code de conduite de la FSVL.~~

Sur mandat de la Confédération, Swiss Olympic a créé un bureau national de signalement éthique. Par conséquent, il n'est plus nécessaire que les fédérations sportives disposent de bureaux de signalement.

L'AG approuve la modification des statuts à une large majorité.

### 8.2 Nouvelle période d'exercice

#### § 8 Cotisations des membres

Les membres qui ont été admis après le 1<sup>er</sup> décembre ne paient pas de cotisation pour l'année en cours.

Die GV 2020 hat beschlossen, dass das Geschäftsjahr per 30. September endet (bisher 31. Dezember). Aus administrativen und technischen Gründen ist es weiterhin sehr sinnvoll, dass die Mitgliederbeiträge für ein Kalenderjahr gelten. Für die Mitglieder ändert sich daher nichts. Damit das aber so bleibt, müssen die Statuten geändert werden.

Die GV stimmt der Statutenänderung grossmehrheitlich zu.

**9. Ehrungen**

Der Gleitschirmclub Toggenburg und das Delta-Team Falkenfluh feiern ihr 25-Jahr-Jubiläum. Als Anerkennung für ihre grossen Leistungen zugunsten des Hängegleitersports erhalten sie eine Glasstele mit ihrem Club-Logo und zwei Flaschen SHV-Wein.

**10. Diverses**

Urs Frei schliesst den offiziellen Teil der Generalversammlung. Im Weiteren dankt der Präsident allen an der Organisation dieser GV Beteiligten, insbesondere dem Club de Vol Libre Chasseral. Ein weiterer Dank geht an alle involvierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Geschäftsstelle und an alle anderen Helferinnen und Helfer im Hintergrund.

Urs Frei schliesst die Generalversammlung mit dem Hinweis, dass die nächste Generalversammlung voraussichtlich am **21. Januar 2023** stattfinden wird.

Der Protokollführer



Christian Boppart  
Zürich, 4. April 2022

**§ 9 Sortie**

La démission de membre de la FSVL doit être communiquée par écrit au secrétariat au plus tard 15 jours avant la fin de l'année. ~~un exercice annuel~~

L'AG 2020 a décidé de clore l'exercice au 30 septembre (contre le 31 décembre avant). Pour des raisons administratives et techniques, il reste néanmoins utile de maintenir la durée d'un an pour les cotisations des membres. Pour ces derniers, rien ne change donc. Cependant, afin de maintenir cette situation, les statuts doivent être modifiés.

L'AG approuve la modification des statuts à une large majorité.

**9. Hommages**


Le club de parapente du Toggenburg et l'équipe delta Falkenfluh célèbrent leur 25<sup>e</sup> anniversaire. Pour les remercier de tout ce qu'ils ont réalisé en faveur du vol libre, ils reçoivent une stèle de verre avec le logo de leur club ainsi que deux bouteilles de vin FSVL.

**10. Divers**

Urs Frei clôt la partie officielle de l'assemblée générale. Par ailleurs, le président remercie celles et ceux qui ont contribué à l'organisation de l'AG, en particulier le Club de Vol Libre Chasseral. Il remercie aussi tous les collaborateurs et collaboratrices du secrétariat impliqués, ainsi que tous les assistants et assistantes qui ont œuvré en coulisses.

Urs Frei, qui indique que la prochaine assemblée générale se tiendra le **21 janvier 2023**, clôt l'AG.

Le rédacteur du procès-verbal



Christian Boppart  
Zurich, le 4 avril 2022

Fred Lovis hat sich entschlossen, auf die nächste Generalversammlung zurückzutreten (Januar 2023). Fred ist seit 2001 Mitglied des Vorstands und seit 2014 Vizepräsident. Der Vorstand schreibt die Aufgabe aus und sucht ein

Fred Lovis a décidé de quitter ses fonctions lors de la prochaine assemblée générale (janvier 2023). Fred est membre du comité directeur depuis 2001 et vice-président depuis 2014. Le comité directeur met le poste au concours et cherche donc un/e



**Vorstandsmitglied (w/m)    Membre du comité directeur (f/h)**

Weitere Informationen findet ihr auf der SHV-Website (im Menü unter Verband, News). Dort sind die Aufgaben und die wichtigsten Auswahlkriterien erwähnt. Gesucht wird eine Person französischer Muttersprache mit guten Deutschkenntnissen oder bilingue, die im oder in der Nähe des französischsprachigen Jurabogens wohnt oder grosse Verbundenheit mit der Region hat.

Tu trouveras plus d'informations sur le site Web de la FSVL (sous Fédération, Infos générales). Les tâches et les principaux critères de sélection y sont mentionnés. Nous recherchons notamment une personne de langue maternelle française avec de bonnes connaissances de l'allemand, voire bilingue, qui habite dans ou à proximité de l'Arc jurassien francophone ou qui a un grand attachement à la région.